

LA VOZ

BILINGÜE

VOL. XLVIII NO. 25

National Association of Hispanic Publications

June 22, 2022



PUEBLO/SOCO

Ticks and wildlife

Be aware of ticks and wild animals in Colorado's high country.

Page 7

ESTA SEMANA THIS WEEK

COMMUNITY COMUNIDAD

Dora Valdez

The life and advocacy work of Dora Valdez.

2

COMMENTARY COMENTARIO

Los docentes y la nueva generación

El interés de los millennials en la escolarización de los niños también promete hacer de la instrucción K-12 una pieza central.

6

SPORTS DEPORTES

Avs lose game 3

The Colorado Avalanche lost game three in Tampa Monday night 6-2. Series stands at 2-1 in favor of the Avs.

9

FIND YOUR COPY OF LA VOZ AT MOST SAFEWAYS



La Voz Staff Photos

Nationwide gasoline prices still on the rise

ERNEST GURTULÉ

For those who love nostalgia, here's a memory for you. There were actually days in the fifties and early sixties when 'gas wars' were a routine part of American life. Across the country, gas stations would slash per gallon prices to ridiculously low levels. You could fill up a V-8 road yacht--the car of choice--for five dollars. You might even get a set of glasses or mugs with a fill-up. It's a memory that seems almost ephemeral contrasted with today's pump prices, now at around five dollars a gallon and threatening to jump even higher.

Much of the public's anger over the stratospheric prices is directed at President Biden. Of course, he's an easy target but probably not the one--or the only one-- to blame, says the American

CONTINUED ON PAGE 11 >>

Los precios de la gasolina a nivel nacional siguen en aumento

Para los amantes de la nostalgia, aquí les dejo un recuerdo. De hecho, hubo días en los años cincuenta y principios de los sesenta en los que las "guerras del gas" eran una parte rutinaria de la vida estadounidense. En todo el país, las estaciones de servicio reducirían drásticamente los precios por galón a niveles ridículamente bajos. Podría llenar un yate de carretera V-8, el automóvil de su elección, por cinco dólares. Incluso podría obtener un juego de vasos o tazas llenos. Es un recuerdo que parece casi efímero en contraste con los precios de las bombas de hoy, ahora en alrededor de cinco dólares el galón y amenazando con subir aún más.

Gran parte de la ira del público por los precios estratosféricos está dirigida al presidente Biden. Por supuesto, es un blanco fácil, pero probablemente no sea el culpable, o el único, dice el Instituto Americano del Petróleo. En términos simples, dijo API, por sus siglas en inglés, son las fuerzas del mercado, la oferta, la demanda y el precio del crudo. En este momen-

CONTINUA EN PÁGINA 11 >>

Visit us at
www.lavozcolorado.com

LA VOZ



The advocacy work of Dora Valdez

ANGELA CORTEZ, AARP COMMUNICATIONS DIRECTOR

Those who knew, or know of, Bernie Valdez believe he was a great man, and he was. Valdez is known throughout Colorado and beyond for his activism, for working to address the plight of migrant farmworkers, for promoting education and Latino culture. He rolled up his sleeves and did the hard work of fighting racism and ethnic bias. A library and the Hispanic Cultural Center are named in his honor in Denver.

However, there was someone – mostly behind the scenes – who many do not know, or realize, was instrumental in Valdez's success and who kept up the drum beat long after his death in 1997. That someone is Dora Valdez, Bernie's widow.

Dora Valdez is, in her own right, a human rights activist and has been a political powerhouse, but most people don't know about her and all she did for so many Coloradans, especially those in the Latino community.

She worked directly with two Denver mayors, Bill McNichols and Federico Peña. She worked on migrant farmworker issues, helped get the Fair Employment Act passed, assisted in opening the doors to business owners of color, served on several boards and committees, including AARP El Comité, Mi Casa Resource Center for Women, and the Latin American Educational Foundation to raise college scholarships for Latino students, prior to retiring completely in the past couple of years.

She also volunteered for the 9Health Fairs and Centro San Juan Diego, just to name a few.

"Dora was not the 'woman behind the great man,' she walked alongside him and helped create powerful change," said Roberto Rey of AARP Colorado, where Dora was a long-time volunteer, who focused on addressing the needs of aging Hispanics and their families.

Dora Valdez was born June 6, 1924 in Antonito, Colorado in the San Luis Valley, just north of the Colorado and New

Mexico state line. Her mother Virginia Rodriguez and father J.M. Velasquez taught her to value honesty and hard work, "to do on to others as you would have them do on to you," Dora said.

She worked for The War Food Administration, a predecessor of the Farm Service Agency, a government program that operated from 1943 to 1945 to produce and distribute food to meet war and essential civilian needs during World War II. That was where she met Bernard Valdez whose work ethic seemed to match only her own. He was the man who would be her husband for the next 53 years. The couple raised three children together.

When the 98-year-old grandmother of five and great-grandmother of three was credited with being the "wind beneath Bernie's wings," she smiled and said "I didn't advise him; we just worked together. We worked primarily on the fight against poverty."

"She is so modest," said Irene Martinez Jordan, a retired Denver Public School administrator and teacher's rights activist in her own right. "Dora is still a mentor to many of us. She is still supporting us. In the 1970's the Colorado General Assembly had more Latino representatives than ever before. When he was alive, Ruben Valdez, the first Hispanic Speaker of the House, praised Dora for all the guidance she gave to him and other representatives like (the late) Richard Castro on all the steps required to register in order to run for public office."

Luci Aandahl adds that she and Dora talk on the phone every day. Valdez and the late Lena Archuleta, a long-time community activist, encouraged Aandahl to volunteer with them for AARP.

"After my husband died, I would go to events alone and she and Lena asked me to come along with them," Aandahl said. "They both were so supportive of me. Dora is a woman who served the community quietly."

Magdalena Aguayo, served on the Rude Park Community Nursery, Inc. Board with Dora Valdez and recalled her as "a tireless worker and advocate for our community."

Dora Valdez worked to address poverty and housing needs of migrant farm works around the state and met with activist and labor leader Cesar Chavez, cofounder of the National Farmworkers Association.

"He was a gentle giant," she said, remembering the late non-violent protester who led national boycotts. "We made arrangements for translations and housing for migrant farmworkers."

When she wasn't attending meetings or volunteering her time for change, she worked in office management for McNichols for 12 years and Peña for 2 years when they were mayors of Denver. She also worked for Dale Tooley, a former Denver district attorney. Dora remembered them fondly, and recalls her work for Peña, Denver's first Hispanic mayor.

"He was full of ideas and had a lot of energy," Valdez said. "He was such a good person to work for. We worked together on several projects."

Peña said Dora Valdez was always warm and gracious to every citizen who came to his office.

"She always had a smile and cared deeply about the less fortunate," he said. "She strongly supported her husband Bernie who then had time to lead the Hispanic community when we had few leaders. Dora made her own contributions to many civic organizations and our city benefited greatly from her work."

Valdez was educated by the Benedictine Sisters in Antonito and graduated from Barns Business College in Denver.

She said she "would just want to be remembered as an honest person, who worked hard to help make things better for the community."



Colorado is home to hundreds of amazing winemakers crafting varieties from complex Cabernets to crisp Rieslings. Find a label you love at

THISISCOLORADOWINE.COM

La labor de abogacía de Dora Valdez

Quienes conocieron o conocen a Bernie Valdez creen que fue un gran hombre, y lo fue. Valdez es conocido en todo Colorado y más allá por su activismo, por trabajar para abordar la difícil situación de los trabajadores agrícolas migrantes, por promover la educación y la cultura latina. Se arremangó e hizo el arduo trabajo de luchar contra el racismo y los prejuicios étnicos. Una biblioteca y el Centro Cultural Hispano reciben su nombre en su honor en Denver.

Sin embargo, hubo alguien, principalmente detrás de escena, que muchos no conocen, o no se dan cuenta, fue fundamental en el éxito de Valdez y que mantuvo el ritmo mucho después de su muerte en 1997. Ese alguien es Dora Valdez, la viuda de Bernie.

Dora Valdez es, por derecho propio, una activista de derechos humanos y ha sido una potencia política, pero la mayoría de la gente no sabe sobre ella y todo lo que hizo por tantos coloradenses, especialmente por la comunidad latina.

Trabajó directamente con dos alcaldes de Denver, Bill McNichols y Federico Peña. Trabajó en temas de trabajadores agrícolas migrantes, ayudó a que se aprobara la Ley de Empleo Justo, ayudó a abrir las puertas a dueños de negocios de color, sirvió en varias juntas y comités, incluidos AARP El Comité, Mi Casa Resource Center for Women y Latin American Educational Fundación para recaudar becas universitarias para estudiantes latinos, antes de jubilarse por completo en los últimos dos años.

También se ofreció como voluntaria para 9Health Fairs y Centro San Juan Diego, solo por nombrar algunos.

“Dora no era la ‘mujer detrás del gran hombre’, caminé junto a él y ayudó a crear un cambio poderoso”, dijo Roberto Rey de AARP Colorado, donde Dora fue voluntaria durante mucho tiempo, y se centró en abordar las necesidades de los hispanos mayores y sus familias.

Dora Valdez nació el 6 de junio de 1924 en Antonito, Colorado, en el Valle de San Luis, justo al norte de la frontera

entre los estados de Colorado y Nuevo México. Su madre, Virginia Rodríguez, y su padre, J.M. Velásquez, le enseñaron a valorar la honestidad y el trabajo arduo, “a hacer con los demás lo que te gustaría que hicieran contigo”, dijo Dora.

Trabajó para The War Food Administration, predecesora de Farm Service Agency, un programa gubernamental que operó de 1943 a 1945 para producir y distribuir alimentos para satisfacer las necesidades civiles esenciales y de guerra durante la Segunda Guerra Mundial. Allí fue donde conoció a Bernard Valdez, cuya ética de trabajo parecía coincidir solo con la suya. Él era el hombre que sería su marido durante los próximos 53 años. La pareja crió a tres hijos juntos.

Cuando a la abuela de cinco hijos y bisabuela de tres, de 98 años, se le atribuyó ser el “viento bajo las alas de Bernie”, sonrió y dijo: “No lo aconsejé; solo trabajamos juntos. Trabajamos principalmente en la lucha contra la pobreza”.

“Ella es tan modesta”, dijo Irene Martinez Jordan, administradora jubilada de las Escuelas Públicas de Denver y activista por los derechos de los maestros por derecho propio. “Dora sigue siendo una mentora para muchos de nosotros. Ella todavía nos está apoyando. En la década de 1970, la Asamblea General de Colorado tenía más representantes latinos que nunca. Cuando estaba vivo, Rubén Valdez, el primer presidente hispano de la Cámara, elogió a Dora por toda la orientación que le brindó a él y a otros representantes como (el difunto) Richard Castro en todos los pasos necesarios para registrarse para postularse para un cargo público”.

Luci Aandahl agrega que ella y Dora hablan por teléfono todos los días. Valdez y la fallecida Lena Archuleta, una activista comunitaria desde hace mucho tiempo, alentaron a Aandahl a ser voluntaria con ellas para AARP.

“Después de la muerte de mi esposo, iba sola a los eventos y ella y Lena me pidieron que las acompañara”, dijo Aandahl. “Ambas me apoyaron mucho. Dora es una mujer que sirvió a la comunidad en silencio”.

Magdalena Aguayo, sirvió en la Junta de Rude Park Community Nursery, Inc. con Dora Valdez y la recordó como “una trabajadora incansable y defensora de nuestra comunidad”.

Dora Valdez trabajó para abordar la pobreza y las necesidades de vivienda de los trabajadores agrícolas migrantes en todo el estado y se reunió con el activista y líder laboral César Chávez, cofundador de la Asociación Nacional de Trabajadores Agrícolas.

“Era un gigante gentil”, dijo, recordando al difunto manifestante no violento que lideró los boicots nacionales. “Hicimos arreglos para traducciones y alojamiento para trabajadores agrícolas migrantes”.

Cuando no estaba asistiendo a reuniones u ofreciendo su tiempo como voluntaria para el cambio, trabajó en la administración de la oficina de McNichols durante 12 años y Peña durante 2 años cuando eran alcaldes de Denver. También trabajó para Dale Tooley, exfiscal de distrito de Denver. Dora los recuerda con cariño y recuerda su trabajo para Peña, el primer alcalde hispano de Denver.

“Estaba lleno de ideas y tenía mucha energía”, dijo Valdez. “Era una buena persona para trabajar. Trabajamos juntos en varios proyectos”.

Peña dijo que Dora Valdez siempre fue cálida y amable con todos los ciudadanos que acudían a su oficina.

“Ella siempre tenía una sonrisa y se preocupaba profundamente por los menos afortunados”, dijo. “Apoyó firmemente a su esposo Bernie, quien luego tuvo tiempo de liderar la comunidad hispana cuando teníamos pocos líderes. Dora hizo sus propias contribuciones a muchas organizaciones cívicas y nuestra ciudad se benefició enormemente de su trabajo”.

Valdez fue educado por las Hermanas Benedictinas en Antonito y se graduó de Barns Business College en Denver.

Ella dijo que “solo querría ser recordada como una persona honesta, que trabajó duro para ayudar a mejorar las cosas para la comunidad”.

MOVE YOUR CITY



WE'RE HIRING!

All positions include \$4,000 Signing Bonus.



OPERATORS
\$24/hr



MECHANICS
\$30.25/hr



BODY SHOP TECHS
\$27.98/hr

Apply today at [rtd-denver.com/careers](https://www.rtd-denver.com/careers)



Denver expands eviction legal defense resources

American Rescue Plan funding supports \$1.5 million expansion to assist renters facing evictions through 2023

Denver City Council tonight approved a series of contract amendments to expand eviction legal defense resources available for low- and moderate-income Denver households who rent their homes. The contract expansions extend legal defense resources through 2023, utilizing \$1,500,000 in American Rescue Plan Act (ARPA) funding.

“We’re working to help households remain in their homes and to prevent more of our neighbors from falling into homelessness,” said Britta Fisher, executive director of Denver’s Department of Housing Stability (HOST). “By expanding access to legal representation in eviction proceedings, we’re enabling people to weather life’s challenges in their community without disrupting their circles of support where they feel connected and supported.”

HOST contracts with nonprofit partners to provide free eviction legal assistance to Denver households earning up to 80 percent of the area median income. Assistance includes legal representation, eviction prevention-related advice, referrals and outreach.

Council tonight approved a contract amendment with the Colorado Poverty Law Project, adding \$900,000 in ARPA funds, for a new contract total of \$1,355,152. A contract with The Community Firm was also extended with \$600,000 in ARPA funds, for a new contract total of \$984,000. Both contracts now run through Dec. 31, 2023. A contract with Colorado Legal Services was also amended with an additional \$105,000 from local revenue funds, for a new contract total of \$1,217,520.

The contract extensions support HOST’s Five-Year Strategic

Plan goal of reducing the number of evictions filed by 25 percent, from 8,800 to 6,600 annually.

HOST provides a range of eviction and foreclosure resources to help keep people in their homes. For more information, visit the HOST website at www.denvergov.org/housing.

Denver’s long-range plan for recovery includes direct distribution of \$308 million in ARPA Local Relief Funds. To date, Denver has received and allocated \$154 million in ARPA funds to support city, community and business recovery efforts. Denver solicited and received feedback from over 6,200 residents, Denver City Council, city agencies, the Mayor’s Stimulus Advisory Committee, and the Mayor’s Economic Recovery Council between May and September 2021 to inform the use of the city’s first round of ARPA funds. The remaining \$154 million is expected to be delivered to Denver in the third quarter of 2022. Federal law requires distribution of the funds by 2026. Denver also has a financial dashboard to show precisely how ARPA funds are being deployed to support the Mayor’s priority of Rebuilding for an Inclusive and Sustainable Economy (RISE).

Denver amplía los recursos de defensa legal de desalojo

Los fondos del American Rescue Plan respaldan una expansión de 1.5 millones de dólares para ayudar a los inquilinos que enfrentan desalojos hasta 2023.

El Concejo Municipal de Denver aprobó esta noche una serie de enmiendas al contrato para ampliar los recursos de defensa legal contra desalojos disponibles para los hogares de Denver con ingresos bajos y moderados que alquilan sus viviendas. Las expansiones del contrato extienden los recursos de defensa legal hasta el 2023, utilizando 1.5 millones de dólares en fondos de la Ley del Plan de Rescate Estadounidense (American Rescue Plan Act, ARPA).

“Estamos trabajando para ayudarlos a permanecer en sus hogares y evitar que más vecinos se queden sin hogar”, dijo Britta Fisher, directora ejecutiva del Departamento de Estabilidad de la Vivienda (HOST, por sus siglas en inglés) de Denver. “Al ampliar el acceso a la representación legal en los procedimientos de desalojo, estamos permitiendo que las personas superen los desafíos de la vida en su comunidad sin interrumpir sus círculos de apoyo donde se sienten conectados y apoyados”.

HOST tiene contratos con socios sin fines de lucro para brindar asistencia legal gratuita en caso de desalojo a los hogares de Denver que ganan hasta el 80 por ciento del ingreso medio del área. La asistencia incluye representación legal, asesoramiento relacionado con la prevención de desalojos, referencias y superarlo.

El Concejo aprobó esta noche una enmienda al contrato con el Proyecto de Ley de Pobreza de Colorado, agregando 900 mil dólares en fondos ARPA, para un nuevo contrato total de 1,355,152 dólares. También se extendió un contrato con The Community Firm con 600 mil dólares en fondos ARPA, para un nuevo contrato total de 984 mil dólares. Ambos contratos ahora están vigentes hasta el 31 de diciembre del 2023. También se modificó un contrato con Colorado Legal Services con 105 mil dólares adicionales de fondos de ingresos locales, para un nuevo contrato total de 1,217,520 dólares.

Las extensiones de contrato respaldan el objetivo del Plan Estratégico de Cinco Años de HOST de reducir la cantidad de desalojos presentados en un 25 por ciento, de 8,800 a 6,600 anualmente.

HOST ofrece una variedad de recursos de desalojo y ejecución hipotecaria para ayudar a las personas a permanecer en sus hogares. Para obtener más información, visite el sitio web de HOST en www.denvergov.org/housing.

El plan de recuperación a largo plazo de Denver incluye la distribución directa de 308 millones de dólares en fondos de ayuda local de ARPA. Hasta la fecha, Denver ha recibido y asignado 154 millones de dólares en fondos ARPA para apoyar los esfuerzos de recuperación de la ciudad, la comunidad y las empresas. Denver solicitó y recibió comentarios de más de 6,200 residentes, el Concejo Municipal de Denver, agencias de la ciudad, el Comité Asesor de Estímulo del Alcalde y el Consejo de Recuperación Económica del Alcalde entre mayo y septiembre del 2021 para informar el uso de la primera ronda de fondos ARPA de la ciudad. Se espera que los 154 millones de dólares restantes se entreguen a Denver en el tercer trimestre del 2022. La ley federal requiere la distribución de los fondos para el 2026. Denver también tiene un tablero financiero para mostrar con precisión cómo se están desplegando los fondos de ARPA para apoyar la prioridad de reconstrucción del alcalde, para una Economía Inclusiva y Sostenible (RISE).

Our Government Nuestro Gobierno



White House

President Biden announced his intent to nominate Dr. Arati Prabhakar to serve as Director of the Office of Science and Technology Policy (OSTP), and once confirmed to this position, also as Assistant to the President for Science and Technology. In this capacity, Dr. Prabhakar will be the President’s Chief Advisor for Science and Technology, a co-chair of the President’s Council of Advisors on Science and Technology, and a member of the President’s Cabinet.

Casa Blanca

El presidente Biden anunció su intención de nominar al Dr. Arati Prabhakar para que se desempeñe como Director de la Oficina de Política Científica y Tecnológica (OSTP, por sus siglas en inglés) y, una vez confirmado en este puesto, también como Asistente del Presidente para Ciencia y Tecnología. En esta capacidad, el Dr. Prabhakar será el Asesor Principal del Presidente para Ciencia y Tecnología, copresidente del Consejo de Asesores sobre Ciencia y Tecnología del Presidente y miembro del Gabinete del Presidente.



Colorado Governor

The Governor’s Office of State Planning and Budgeting (OSPB) released its quarterly economic forecast: “Colorado’s economy continues to recover faster and stronger and ahead of other states, as new good-paying jobs are added every week and Colorado’s unemployment rate continues to plummet. Amidst this strong economic recovery, we remain laser focused on saving people money and cutting costs for Coloradans as Putin’s war in Ukraine and pandemic-induced inflation lead to higher costs across the country and globe. We are moving forward with over 100 ways to save Coloradans money including a tax rebate of at least \$500 for every taxpayer this summer, and we continue working hard to find even more ways to help Coloradans hold on to more of your hard-earned money,” said Gov. Polis.

Gobernador de Colorado

La Oficina de Planificación y Presupuesto del Estado del Gobernador (OSPB, por sus siglas en inglés) publicó su pronóstico económico trimestral: “La economía de Colorado continúa recuperándose más rápido y más fuerte y por delante de otros estados, a medida que se agregan nuevos empleos bien remunerados cada semana y la tasa de desempleo de Colorado continúa cayendo en picada. En medio de esta fuerte recuperación económica, seguimos enfocados en ahorrar dinero a las personas y reducir los costos para los habitantes de Colorado, ya que la guerra de Putin en Ucrania y la inflación inducida por la pandemia conducen a costos más altos en todo el país y el mundo. Estamos avanzando con más de 100 maneras de ahorrar dinero a los habitantes de Colorado, incluida una devolución de impuestos de al menos 500 dólares para cada contribuyente este verano, y seguimos trabajando arduamente para encontrar aún más formas de ayudar a los habitantes de Colorado a retener más de su dinero ganado con tanto esfuerzo.” dijo el gobernador Polis.



Denver Mayor

Mayor Hancock and Denver Community Planning and Development Department are seeking nominations for the 2022 Mayor’s Design Awards. The event will offer an opportunity to honor a new set of winners, look back at design in Denver over the last decade and consider how our city continues to tackle the challenges of equity, affordability and sustainability through improvements and innovation in our public realm. Help us recognize the building and placemaking projects that are elevating our community. Nominations are due Friday, September 9, 2022. Winners will be announced at an awards ceremony later this year. To nominate a project, learn more about the Mayor’s Design Awards and see past winners, visit www.DenverGov.org/MDA.

Alcalde de Denver

El alcalde Hancock y el Departamento de Planificación y Desarrollo Comunitario de Denver están buscando nominaciones para los Premios de Diseño del Alcalde

LA VOZ

BILINGÜE

LA VOZ is the premier bilingual newspaper serving Colorado’s Hispanic community with 48 years of continuous publication. La Voz is published by La Voz Publishing Company, Inc.

www.lavozcolorado.com

Publisher/Editor

Pauline Rivera

Contributing Writers

David Conde

Ernest Guralé

Joseph Rios

Brandon Rivera

Contributing Photographers

Daryl Padilla

Production & Social Media

Brandon Rivera

Classified Sales

Romelia Ulibarri

Translations

Romelia Ulibarri

12021 Pennsylvania St. #201 • Thornton, CO 80241

• Phone: 303-936-8556

Editorial/Classifieds Fax: 720-889-2455

Editorial Email: news@lavozcolorado.com

Display Ads Email: advertising@lavozcolorado.com

Classifieds Email: classsales@lavozcolorado.com

Arts & Entertainment Email: attractions@lavozcolorado.com

DEADLINES

Display Advertising Fri., 4 p.m.

Classified Advertising Fri., 4 p.m.

News, Features, Photos Fri., 4 p.m.



EL MUNDO

A WEEK IN REVIEW REVISIÓN SEMANAL

JOSEPH RIOS

Africa

Bandits target church in Nigeria - An unknown number of criminals on motorcycles targeted four villages in Nigeria before later targeting Maranatha Baptist and St. Moses Catholic churches. At least three people were killed and two others were injured, according to local reports. Authorities also noted that several people were kidnapped. In early June, 40 people were killed in Nigeria when attackers targeted another church.

Burkina Faso army's operation against jihadist fighters - Burkina Faso's army killed at least 128 jihadist fighters in three military operations. The attacks took place in the air and ground and intensified between mid-May and mid-June. Earlier this year, Burkina Faso's military seized power in a coup, saying the government has failed to protect its citizens from militants. In May, militants killed more than 80 people and displaced thousands in Burkina Faso.

Asia

Japan court rules in favor of ban on gay marriages - In a district court in Japan, a judge has ruled that the country's ban on same-sex marriages does not violate its constitution. Another district court in 2021 ruled that not recognizing same-sex marriages was unconstitutional. Japan is the only country in the G7 group of developed nations that doesn't allow same-sex marriages. Tokyo and other parts of the country offer partnership certificates to help same-sex couples rent and have hospital visitation rights.

Flooding in India and Bangladesh Millions of people are stranded in India and Bangladesh while dozens have been killed because of lightning and landslides caused by monsoon storms. Forecast shows that flooding is expected to get worse in the coming days. Schools are being used as shelters and troops are working to evacuate households.

Europe

Russia blocking Ukraine grain - EU Foreign Policy Chief Josep Borrell said Russia is blocking millions of tons of Ukrainian grain. Borrell called the situation a "real war crime" and said the blockade puts tens of millions of people at risk of famine. Ukraine plays an important role in the global grain supply. EU leaders are set to meet to discuss the blockade.

France bans some outdoor events due to heat - Parts of France are banning outdoor public events like concerts because of the heat. Periods of intense heat are lasting longer because of global warming, scientists say. Other European countries like Spain, Italy and the UK are also suffering from high temperatures. Hot air has moved from north Africa to France and is the earliest hot spell to ever hit the country, according to state forecaster Meteo France.

Latin America

Gustavo Petro wins Colombia's presidential election - Petro is slated to become Colombia's first ever left-wing leader after defeating millionaire Rodolfo Hernandez. Petro told Colombians that real change is coming to the country at his victory speech on Sunday. His running mate, Francia Marquez, will become the country's first Black vice-president. Petro is a former member of the M-19 rebel group that was established in response to alleged fraud in Colombia's 1970 elections.

Mexican politician lynched - Daniel Picazo, who worked as an advisor in Mexico's parliament, was lynched by a mob after rumors accusing him of kidnapping children spread on messaging groups. Picazo was attacked by a group of around 200 people in Puebla. No arrests have been made, but officials said they are investigating what happened to determine responsibility. Officials like Congresswoman Johanna Torres denounced the attack.

North America

U.S. teacher sentenced in Russia Marc Fogel, who previously worked at the U.S. Embassy in Moscow and as an English teacher in the city, was sentenced to 14 years in prison in the country for "large scale" cannabis smuggling. He was sentenced in the same jurisdiction that is hearing a marijuana related case against WNBA basketball player Brittney Griner. Marijuana is illegal in Russia.

Apple store workers unionize Employees at an Apple store in Maryland became the first Apple employees to unionize in the U.S. Other Apple stores in the country, like in Atlanta and New York, are also working toward unionization. Some reports suggest that Apple hired a law firm known for its union expertise. The Maryland Apple store voted 65-33 in favor of unionizing.

África

Bandidos atacan iglesia en Nigeria Un número desconocido de delincuentes en motocicletas atacaron cuatro aldeas en Nigeria antes de apuntar más tarde a las iglesias bautista de Maranatha y católica de St. Moisés. Al menos tres personas murieron y otras dos resultaron heridas, según informes locales. Las autoridades también señalaron que varias personas fueron secuestradas. A principios de junio, 40 personas murieron en Nigeria cuando los atacantes atacaron otra iglesia.

La operación del ejército de Burkina Faso contra los combatientes yihadistas - El ejército de Burkina Faso mató al menos a 128 combatientes yihadistas en tres operaciones militares. Los ataques se produjeron por aire y tierra y se intensificaron entre mediados de mayo y mediados de junio. A principios de este año, el ejército de Burkina Faso tomó el poder en un golpe de estado y dijo que el gobierno no había protegido a sus ciudadanos de los militantes. En mayo, los militantes mataron a más de 80 personas y desplazaron a miles en Burkina Faso.

Asia

Tribunal japonés falla a favor de prohibir matrimonios homosexuales En un tribunal de distrito de Japón, un juez dictaminó que la prohibición del país de los matrimonios entre personas del mismo sexo no viola su constitución. Otro tribunal de distrito en el 2021 dictaminó que no reconocer los matrimonios entre personas del mismo sexo era inconstitucional. Japón es el único país del grupo G7 de naciones desarrolladas que no permite los matrimonios entre personas del mismo sexo. Tokio y otras partes del país ofrecen certificados de asociación para ayudar a las parejas del mismo sexo a alquilar y tener derechos de visita al hospital.

Inundaciones en India y Bangladesh Millones de personas están varadas en India y Bangladesh, mientras que decenas han muerto a causa de los rayos y los deslizamientos de tierra provocados por las tormentas monzónicas. El pronóstico muestra que se espera que las inundaciones empeoren en los próximos días. Las escuelas se están utilizando como refugios y las tropas están trabajando para evacuar los hogares.

Europa

Rusia bloquea grano de Ucrania El jefe de política exterior de la UE, Josep Borrell, dijo que Rusia está bloqueando millones de toneladas de cereales ucranianos. Borrell calificó la situación como un "verdadero crimen de guerra" y dijo que el bloqueo pone a decenas de millones de personas en riesgo de hambruna. Ucrania juega un papel importante en el suministro mundial de cereales. Los líderes

de la UE se reunirán para discutir el bloqueo.

Francia prohíbe algunos eventos al aire libre por el calor - Partes de Francia están prohibiendo eventos públicos al aire libre como conciertos debido al calor. Los períodos de calor intenso duran más debido al calentamiento global, dicen los científicos. Otros países europeos como España, Italia y el Reino Unido también están sufriendo altas temperaturas. El aire caliente se ha trasladado desde el norte de África a Francia y es la ola de calor más temprana que ha afectado al país, según el meteorólogo estatal Meteo France.

Latinoamérica

Gustavo Petro gana las elecciones presidenciales de Colombia - Está previsto que Petro se convierta en el primer líder de izquierda de Colombia después de derrotar al millonario Rodolfo Hernández. Petro les dijo a los colombianos que el cambio real está llegando al país en su discurso de victoria el domingo. Su compañera de fórmula, Francia Márquez, se convertirá en la primera vicepresidenta negra del país. Petro es un ex miembro del grupo rebelde M-19 que se estableció en respuesta al presunto fraude en las elecciones de 1970 en Colombia.

Político mexicano linchado - Daniel Picazo, quien trabajaba como asesor en el parlamento de México, fue linchado por una turba luego de que los rumores que lo acusaban de secuestrar niños se difundieran en grupos de mensajería. Picazo fue atacado por un grupo de unas 200 personas en Puebla. No se han realizado arrestos, pero las autoridades dijeron que están investigando lo sucedido para determinar la responsabilidad. Funcionarios como la congresista Johanna Torres denunciaron el ataque.

Norteamérica

Docente estadounidense sentenciado en Rusia - Marc Fogel, quien anteriormente trabajó en la Embajada de EE.UU. en Moscú y como profesor de inglés en la ciudad, fue condenado a 14 años de prisión en el país por contrabando de cannabis a "gran escala". Fue sentenciado en la misma jurisdicción que está escuchando un caso relacionado con la marihuana contra la jugadora de baloncesto de la WNBA Brittney Griner. La marihuana es ilegal en Rusia.

Los trabajadores de las tiendas de Apple se sindicalizan - Los empleados de una tienda Apple en Maryland se convirtieron en los primeros empleados de Apple en sindicalizarse en los EE.UU. Otras tiendas Apple en el país, como en Atlanta y Nueva York, también están trabajando para lograr la sindicalización. Algunos informes sugieren que Apple contrató a un bufete de abogados conocido por su experiencia sindical. La tienda Apple de Maryland votó 65-33 a favor de la sindicalización.

El Mundo

Teachers are gaining value with the New Generation



David Conde

As the present school year comes to an end and COVID slowly passes, I find myself considering my own challenges in the educational system that I grew up in and the profound changes that have occurred over the years. I remember my first grade in a rural school in central Texas and my teacher, a heavy-set lady that always ate salad for lunch.

She led us through a paperback book that introduced the important characters that were later prominent in the foundational first grade textbook, Fun with Dick and Jane. To me this opened the door to a whole new world.

The event was accompanied by very strict orders from my mother who made it clear that our teachers were to be treated as parents once we were away from home and in the school building. I honored the special reverence in this order because, to me, learning and the teacher were synonymous.

As I became comfortable with the classroom, reading and the library I also gained more respect for what teachers do even though sometimes they demonstrated attitudes and idiosyncrasies that negatively affected my sense of

self. I never questioned their instructional delivery, style or behavior because understanding those things were also characteristics that needed to be mastered.

There came a time however, when the "walls" of the school became narrow and dark making me feel very out of place. This intense feeling also made me want to continue my education in a different way.

The social and political turmoil of the 1960s and 70s confirmed my discomfort with educational institutions and moved me to join a search for a better way to relate to culturally distinct people. The effort resulted in a greater access to higher education for minorities who, when given the opportunity, chose in large numbers teaching and the social sciences professions as their careers.

I also selected teacher education as my program of studies thinking I could that I could make a difference like others had made in my own journey. By then however, the general attitude toward public education and teachers was in the process of changing to the negative.

I heard very clearly from others that people went into the teaching profession because they were not very capable of doing anything else well. I later learned that the negative attitude came, in large part, from the post-World War II generation that already had put their children through school

and were generally no longer interested in bettering the institution and its teachers.

The great advancements made in K-12 education in the second half of the 20th century appeared to have gone by the wayside because of the low support for our institutions that increasingly faced the challenge of serving the language and cultural needs of diverse communities.

During COVID the K-12 sector of our public schools became dysfunctional and could not respond to the needs for technological systems required to overcome the curriculum limitations caused by the closing of schools.

It is significant that the 2019 arrival of COVID-19 coincided with the emergence of the Millennial majority that is now beginning to exercise its influence on America's politics and institutions. Of major interest to the new majority is the quality of public education as they do have children in school.

Millennial interest in the schooling of children also promises to make especially K-12 instruction a centerpiece of a revitalized teaching profession. What is standing in the way is the older generation that finds letting go difficult.

David Conde, Senior Consultant
for International Programs

Los docentes ganan valor con la nueva generación

A medida que el año escolar actual llega a su fin y el COVID pasa lentamente, me encuentro considerando mis propios desafíos en el sistema educativo en el que crecí y los profundos cambios que han ocurrido a lo largo de los años. Recuerdo mi primer grado en una escuela rural en el centro de Texas y mi maestra, una señora corpulenta que siempre comía ensalada en el almuerzo.

Ella nos guió a través de un libro de tapa blanda que presentó a los personajes importantes que luego se destacaron

en el libro de texto fundamental de primer grado, Diversión con Dick y Jane. Para mí, esto me abrió la puerta a un mundo completamente nuevo.

El evento estuvo acompañado de órdenes muy estrictas de mi madre, quien dejó en claro que nuestros maestros debían ser tratados como padres una vez que estuviéramos fuera de casa y en el edificio de la escuela. Honré la reverencia especial en este orden porque, para mí, el aprendizaje y el maestro eran sinónimos.

A medida que me sentí cómodo con el salón de clases, la lectura y la biblioteca, también gané más respeto por lo que hacen los maestros, aunque a veces demostraron actitudes e idiosincrasias que afectaron negativamente mi sentido de identidad. Nunca cuestioné su entrega de instrucción, estilo o comportamiento porque comprender esas cosas también eran características que debían dominarse.

Sin embargo, llegó un momento en que las "paredes" de la escuela se volvieron estrechas y oscuras haciéndome sentir muy fuera de lugar. Este sentimiento intenso también me hizo querer continuar mi educación de una manera diferente.

La agitación social y política de las décadas de 1960 y 1970 confirmó mi malestar con las instituciones educativas y me motivó a

unirme a la búsqueda de una mejor manera de relacionarme con personas culturalmente distintas. El esfuerzo resultó en un mayor acceso a la educación superior para las minorías que, cuando se les dio la oportunidad, eligieron en gran número las profesiones de enseñanza y ciencias sociales como sus carreras. También seleccioné la formación docente como mi programa de estudios pensando que podría marcar una diferencia como otros habían hecho en mi propio viaje. Sin embargo, para entonces, la actitud general hacia la educación pública y los maestros estaba en proceso de cambiar a negativo.

Escuché muy claramente de otros que las personas ingresaban a la profesión docente porque no eran muy capaces de hacer bien cualquier otra cosa. Más tarde supe que la actitud negativa provenía, en gran parte, de la generación posterior a la Segunda Guerra Mundial que ya había enviado a sus hijos a la escuela y que, en general, ya no estaba interesada en mejorar la institución y sus maestros. Los grandes avances logrados en la educación K-12 en la segunda mitad del siglo XX parecían haberse quedado en el camino debido al escaso apoyo a nuestras instituciones que enfrentaban cada vez más el desafío de atender las necesidades lingüísticas y culturales de diversas comunidades.

Durante COVID, el sector K-12 de nuestras escuelas públicas se volvió disfuncional y no pudo responder a las necesidades de los sistemas tecnológicos requeridos para superar las limitaciones curriculares causadas por el cierre de las escuelas. Es significativo que la llegada de COVID-19 en el 2019 coincidiera con el surgimiento de la mayoría Millennial que ahora comienza a ejercer su influencia en la política y las instituciones estadounidenses. De gran interés para la nueva mayoría es la calidad de la educación pública, ya que tienen niños en la escuela.

El interés de los millennials en la escolarización de los niños también promete hacer de la instrucción K-12 una pieza central de una profesión docente revitalizada. Lo que se interpone en el camino es la generación anterior que encuentra difícil dejarse llevar.



**Aurora
Community Health**

Your Partners in Health



562 Sable Blvd, Ste 100
Aurora, CO 80011

**Need Healthcare?
¡Necesita atención médica!**

Salud provides quality, affordable primary health care services to you and your family healthy. We accept Medicaid, Medicare, CHP+, and most private insurance plans. Salud offers a sliding fee payment scale based on family size and income.

Enrollment assistance is available.

Call 303-MYSALUD or visit saludclinic.org

Salud brinda servicios de atención asequible primaria de la salud y de calidad para que usted y su familia se mantengan saludables. Aceptamos Medicaid, Medicare, CHP+ y la mayoría de los planes de seguros privados. escala móvil de pago de tarifas basada en el tamaño de la familia y los ingresos. La asistencia de inscripción está disponible. Llama al 303-MYSALUD o visita saludclinic.org

Please register online by scanning the QR code or visiting our website

Por favor regístrese en línea escaneando el código QR o visitando

saludclinic.org



Follow us

@LaVozColorado



Follow us

www.facebook.com/lavozcolorado



www.lavozcolorado.com

SOUTHERN COLORADO

El Sur de Colorado



Watch out for Colorado's high country ticks and wild animals

ERNEST GURULÉ

In an era when global warming threatens to make the hot season even hotter, a lot of Americans are literally heading for the hills. The high country, a place synonymous with Colorado, is projected to once again hover near or even surpass records for state and national forest visitors.

Colorado's Rocky Mountain National Park is one of the country's busiest national parks. Last year, more than 4.4 million visitors made the trip to the 415 square mile getaway where they trekked mountainous terrain. The park has 77 peaks that sit 12,000 feet or higher. It also sits at the highest elevation of all the country's national parks. Of course, RMNP is just one of many easily accessible high country escapes in the state.

Southern Colorado's Pike-San Isabel National Forest & Cimarron and Comanche National Grasslands is one more camping and visiting option. It is vast and remarkable, says U.S. Forest Service Ranger Lola Long. "It runs from Elkhart, Kansas, to Salida and on the south from La Veta to Conifer. We are one of the largest forests in Colorado."

The entire span of the region is approximately three million acres encompassing not only a small portion of the Great Plains but also Colorado's highest mountain peaks all along the Continental Divide. Fee information for visitors or overnight camping can be found at fs.usda.gov.

Long said that rising gasoline prices might make day-tripping and overnight camping to the state's park system even more attractive this year. If so, rangers are expecting visitor count to PSINF&CCNG to top a million.

Once in the region, there are "any number of things"

Tenga cuidado con las garrapatas y los animales salvajes de las sierras altas de Colorado

En una era en la que el calentamiento global amenaza con hacer que la estación calurosa sea aún más calurosa, muchos estadounidenses se están dirigiendo literalmente a las colinas. Se proyecta que el campo alto, un lugar sinónimo de Colorado, vuelva a rondar o incluso superar los récords de visitantes a los bosques estatales y nacionales.

El Parque Nacional de las Montañas Rocosas de Colorado es uno de los parques nacionales más concurridos del país. El año pasado, más de 4.4 millones de visitantes hicieron el viaje a la escapada de 415 millas cuadradas donde caminaron por un terreno montañoso. El parque tiene picos 77 que se sientan 12 mil pies o más. También se encuentra en la elevación más alta de todos los parques nacionales del país. Por supuesto, RMNP, por sus siglas en inglés, es solo uno de los muchos escapes al campo alto de fácil acceso en el estado.

El Bosque Nacional Pike-San Isabel del sur de Colorado y las praderas nacionales Cimarron y Comanche son una opción más para acampar y visitar. Es vasto y notable, dice Lola Long, guardabosques del Servicio Forestal de EE.UU. "Viene desde Elkhart, Kansas, hasta Salida y en el sur desde La Veta hasta Conifer. Somos uno de los bosques más grandes de Colorado".

El tramo completo de la región es de aproximadamente tres millones de acres que abarcan no solo una pequeña porción de las Grandes Llanuras sino también los picos montañosos más altos de Colorado a lo largo de la división continental. Puede encontrar información sobre tarifas para visitantes o acampar durante la noche en fs.usda.gov.

Long dijo que el aumento de los precios de la gasolina podría hacer que las excursiones de un día y los campamentos nocturnos en el sistema de parques del estado sean aún más atractivos este año. Si es así, los guardabosques esperan que el conteo de visitantes a PSINF y CCNG supere el millón.

Una vez en la región, hay "cualquier cantidad de cosas" que los visitantes pueden hacer. Hay, por supuesto, para acampar, también senderismo, pesca, caza, rafting y esquí en temporada. "Incluso tenemos algunas áreas para tiro recreativo". Otra cosa que ofrece PSINF&CCNG es una gran cantidad de vida silvestre para que los visitantes disfruten. También hay algunas criaturas, en realidad insectos, que viven allí y que no son tan

visitors can do. There is, of course, camping, but also hiking, fishing, hunting, rafting and skiing in season. "We even have some areas for recreational shooting." Another thing PSINF&CCNG offers is a slew of wildlife for visitors to enjoy. There's also a few critters, actually insects, who live there that are not so enjoyable.

While much of the attention on high country insects has focused on ticks that spread Lyme Disease, they're not the ticks people here to need to be wary of. In fact, as far as Lyme Disease is concerned, Colorado's parks are home free. There are none. But there are 28 known species of ticks in Colorado that are worth knowing about. But only about five are the ones doctors say are the most troublesome.

The Rocky Mountain Wood tick, American dog tick, Brown Dog tick, Lone Star tick and Soft-bodied ticks are the most dangerous to humans and pets. Each of these ticks will bite—they exist on blood—but not all tick bites are necessarily going to cause infection.

The most dangerous bites come from the American dog tick or Lone Star tick. Each can transmit Rocky Mountain Spotted Fever which in the most severe cases can be fatal. More often, symptoms will be rash, fever, vomiting, lack of appetite, headache, stomach pain and nausea. Those bitten will all see a rash after a day or so, but a fever soon follows.

To minimize the danger of a tick bite, rangers like Long recommend wearing long sleeves and long pants to minimize bite areas. Long socks pulled up over pant legs is also a good idea. Light colored material also makes it easier to spot an insect that may land on you. It's recommended to carry repellents.

Si bien gran parte de la atención sobre los insectos de las montañas altas se ha centrado en las garrapatas que propagan la enfermedad de Lyme, no son las garrapatas de las que la gente debe tener cuidado. De hecho, en lo que respecta a la enfermedad de Lyme, los parques de Colorado no tienen hogar. No hay ninguno. Pero hay 28 especies conocidas de garrapatas en Colorado que vale la pena conocer. Pero solo unos cinco son los que los médicos dicen que son los más problemáticos.

La garrapata de Rocky Mountain Wood, la garrapata del perro americano, la garrapata del perro marrón, la garrapata Lone Star y las garrapatas de cuerpo blando son las más peligrosas para los humanos y las mascotas. Cada una de estas garrapatas muerden—existen en la sangre—pero no todas las picaduras de garrapatas necesariamente van a causar infección.

Las picaduras más peligrosas provienen de la garrapata del perro americano o la garrapata Lone Star. Cada una puede transmitir la fiebre maculosa de las Montañas Rocosas, que en los casos más graves puede ser fatal. Más a menudo, los síntomas serán sarpullido, fiebre, vómitos, falta de apetito, dolor de cabeza, dolor de estómago y náuseas. Todos los mordidos verán una erupción después de un día más o menos, pero pronto sigue una fiebre.

Para minimizar el peligro de una picadura de garrapata, los guardabosques como Long recomiendan usar mangas largas y pantalones largos para minimizar las áreas de picadura. Los calcetines largos subidos sobre las piernas de los pantalones también son una buena idea. El material de color claro también facilita la detección de un insecto que pueda posarse sobre usted. Se recomienda llevar repelente. Se sabe que DEET es eficaz si se aplica tanto en la ropa como en la piel. También se recomiendan controles periódicos de las áreas de alimentación de las garrapatas (axilas, orejas, piernas, cintura, ombligo, parte posterior de las rodillas y en el cuero cabelludo).

Las garrapatas se pueden quitar con pinzas. Tira de ellos lo más cerca posible de la piel. Uncover Colorado también dice, "no aplastar al insecto mientras tira porque puede estar lleno de sangre... también limpie y desinfecte el área". Después de quitar el insecto, intente colocarlo en una bolsa de plástico. En

lent. DEET is known to be effective if applied to both clothing and skin. Periodic checks of a tick feeding areas—armpits, ears, legs, waists, belly buttons, back of the knees and hairlines—are also suggested.

Ticks can be removed using tweezers. Pull at them as close to the skin as possible. Uncover Colorado also says, "not to crush the insect as you pull because they may be full of blood... clean and disinfect the area," too. After removing the insect, try and place it in a plastic bag. In the event you get infected you can show it to a doctor so it can be identified, and the best treatment can be administered.

Because the high country is so vast and removed from the luxuries of civilization like cell phone towers, emergencies are not always responded to quickly and a cell phone is often useless in an emergency, said Long. When responding to emergencies or even trekking in for routine checks, rangers carry satellite phones with them.

Of course, ticks in a forest present an omnipresent concern. But, said Long, the high country is the natural habitat for other critters far more familiar to hikers and campers than bugs. Mountain lions and bears, she said, need to be respected. "You need to be aware of your surroundings," Long warns. For one thing, if you're camping, "keep your food elevated in case you do get a visitor." Also, never assume anything about an animal. "Just try and move away from them slowly."

Fortunately, there have been only a few recorded instances of animal-human interaction that rise above of sighting in recent years. If you respect their environment and habitat, said Long, they'll also respect you.

El caso de que se infecte, puede mostrárselo a un médico para

CONTINUA EN PÁGINA 10 >>

Amigos y familiares recuerdan a John Ortiz, 'A que John'

A mi padre le sobreviven sus tres hijos, Leonard Ortiz, Erin Settje (Chris) y Cheray McLaughlin. Cuatro hermanas, Patty, Mary Lou, Linda, Nancy y un hermano Ruben y varias sobrinas y sobrinos. La mayor alegría de mi papá en su vida eran sus nietos, quienes lo llamaban Poppy y le traían alegría todos los días. Ellos son Marissa, Alexandra, Isabella, Jonathan y Cameron. También le sobrevive su fiel perro y mejor amigo, Scotty Boy, quien ya lo extrañará.

El único premio del que mi papá estaba muy orgulloso fue el Lifetime Achievement Award que recibió en marzo del 2009 de la Cámara de Comercio Hispana de Denver. Se dedicó a trabajar para la comunidad hispana durante la mayor parte de su carrera. También trabajó con Jared Polis y su fundación, donando computadoras a las escuelas.

Si bien elogiamos y admiramos a mi papá por su vida de servicio a la comunidad hispana, lo conocíamos como nuestro protector y campeón eterno, Poppy/Papá, y extrañaremos sus múltiples llamadas telefónicas y visitas diarias. Nada amaba más que tener animadas conversaciones y debates, un buen burrito bañado en chile, cantar canciones de los viejos tiempos y tenía un suministro interminable de abrazos y besos para sus hijos y nietos.

Erin Settje, hija

Papá nació en Trinidad, CO en 1938. Vino a Denver por trabajo después de graduarse de la escuela preparatoria. Papá fue miembro de la Guardia Nacional de Colorado de 1960 a 1966. Durante ese tiempo, fue colocador de azulejos y luego, en 1968, comenzó su largo viaje en Coors Brewing Company. Era gerente de instalaciones, uno de los pocos hispanos que lo hacía en ese momento. Al principio de su carrera, papá se convirtió en embajador de Coors ante la comunidad hispana designado por Bill Coors. Papá se jubiló en el 2008 después de cuarenta años de servicio. Hizo un contrato de trabajo para Coors durante otros seis años.

Disfrutó de más de cuarenta años de membresía en el American GI Forum y otras organizaciones hispanas. A papá le gustaba encontrar ofertas, buen menudo, pero sobre todo era

un feroz protector de su familia.

No ha solicitado ningún servicio.

Leonard Ortiz, hijo

Mi papá era un buen atleta en la Escuela Preparatoria de Trinidad. Tuvo tres ofertas/becas universitarias para ir a la universidad justo después de terminar la escuela preparatoria. Decidió no asistir a la universidad para poder trabajar y ayudar a mantener a su familia.

Cheray McLaughlin, hija

John fue un verdadero guerrero que luchó por la verdad y la justicia. Era implacable y nunca se daba por vencido. Tenía muy buen corazón e incluso a los 82 años, se ofreció como voluntario en la despensa de alimentos.

Un orgulloso veterano, John fue y siempre elogiaría y daría crédito al icónico American GI Forum, donde fue miembro durante 40 años, afirmando que AGIF fue fundamental para asegurar un trabajo en Coors Brewery. John luego se convertiría en un valioso embajador de Coors y la comunidad hispana.

Descansa en Paz, mi amigo. ¡Serviste bien a tu país y a tu comunidad!

Ruth Sanchez

Conocí a John después de unirme a Coors Brewing Company hace 38 años y nos hicimos buenos amigos. Antes que nada, John amaba y adoraba a sus hijos y sus familias. También aprendí rápidamente que estaba agradecido y era ferozmente leal a Coors mientras amaba y apoyaba a la comunidad hispana. Apoyó a varias organizaciones hispanas y como veterano tenía un respeto especial por el American G.I. Foro. A lo largo de los años, trabajó apasionadamente para unir a Coors y su amada comunidad para aumentar las relaciones y ampliar las oportunidades para su gente. Recibió varios premios locales y nacionales en reconocimiento a su trabajo y las nominaciones incluyeron innumerables cartas de elogio y agradecimiento. John fue un mentor sabio después de que dejé Coors y abrí IDEA, una clínica de asesoramiento. John y yo nos reímos juntos cuando hablábamos "spanglish" y

compartíamos chistes de "gente". Nos tomamos el pelo uno al otro sobre los errores en nuestras vidas y nos ayudamos mutuamente a superar. Lloramos y nos abrazamos por nuestras pérdidas y angustias. Compartimos el placer del chile rojo y verde y todas las cosas de Nuevo México. John siempre bailaba conmigo y se disculpaba por sus movimientos de baile. Siempre me llamaba "Mi Marcela" y expresaba su agradecimiento por nuestra amistad. John siguió siendo el hombre que conocí en Coors hace muchos años, sin vacilar nunca en la moral y los valores. Ahora, me dirijo a Jesucristo y a nuestros amigos, los muchos amigos que compartimos, en busca de consuelo. John no puede consolarme ahora, no esta vez. Me toca expresar mi agradecimiento por los innumerables recuerdos que me abrazan en su memoria. Mi Amado Amigo, Juan.

Marcela Paiz, CEO, IDEA

John Ortiz fue un verdadero campeón para los veteranos de AGIF, la comunidad y nuestra juventud. Es debido a los esfuerzos y contactos de John en Coors Brewing que hay un edificio en 1717 Federal llamado AGIF Mile Hi. Recaudó dinero para becas para que los jóvenes pudieran asistir a la universidad. Era un hombre íntegro y convicto y nunca se atribuyó el mérito de todos sus esfuerzos. John será extrañado pero no olvidado.

Jerry Durán

John y yo nos habíamos vuelto muy cercanos. Íbamos a desayunar o almorzar y hablábamos de cualquier cosa y de todo. Me contó que cuando era niño su familia vivía en una casa pequeña y prácticamente tenían que amontonarse para ir a dormir. Creo que sus padres lo guiaron, en su juventud, en la dirección correcta. No era un Romeo pero siempre tenía mujeres a su alrededor. Creo que fue porque era honesto y tenía un buen sentido de la vida y del humor. Lo extrañaré terriblemente. Todavía me enseñó mucho sobre las personas y la vida.

Roberta Moreno

John Ortiz deseaba que no hubiera servicios y que sus cenizas sean enterradas junto a un árbol.

“PLANNING IS ABOUT PEOPLE.”

Meet Susan, one of the People Who Move People

As a planning project manager, Susan Wood focuses on understanding what people want and need, as well as available resources, to develop solutions that will benefit everyone.

RTD

#PeopleWhoMovePeople

Read Susan's inspiring story at rtd-denver.com



Colorado Avalanche drop game 3 in Tampa

BRANDON RIVERA

The Avalanche were expecting the Tampa Bay Lightning to offer their best game in game three after falling to Colorado twice in Denver. And that's just what they got from them.

Game three was Tampa's only real chance to turn things around after their humiliating loss to the Avalanche on Saturday night at Ball Arena. The Avs scored seven goals against arguably the best goalie in the NHL in Andrei Vasilevskiy. Most analysts praised Colorado for such a dominating performance saying it was the most complete and near perfect game they had ever witnessed.

The Avalanche scored first but after the Lightning challenged the play of off sides, the refs overturned the goal and won the challenge. Colorado eventually scored the first goal however Tampa Bay quickly tied things up and eventually took their first lead of the series before the end of the first period.

Tampa didn't really look back from there, scoring three goals, resulting in the Avalanche pulling Darcy Keumper from the net. Pavel Francouz replaced Keumper two-thirds of the way through the second and only gave up one more goal to the Lightning through the remainder of the game. That however proved to be too much for Colorado to comeback from. Colorado lost game three 2-6.

Game four is scheduled for Wednesday, June 22 at 6 p.m. MST. before the Avs return home for game five this Friday at Ball Arena.

In other sports the Colorado Rockies accomplished a sweep of the number two team in the National League West, the San Diego Padres over the weekend. Colorado defeated the Padres 10-4 in game one, 5-4 in game two and 8-3 in game three. This week the Rockies are in Miami to face the Marlins in a three game series (game one's results not available by the time of this writing). Game two is scheduled for Wednesday, June 22, at 4:40 p.m. MST.

The Rockies will then travel to the Twin Cities to face off against the Minnesota Twins on Friday before returning home to host the division leading L.A. Dodgers next Monday.

The Denver Broncos are just months away from the start of the regular season and not any closer to knowing what the final 53 man roster will look like. This is only because of how fierce the competition has been at Dove Valley. Several Broncos who were injured last season are vying for top spots on the roster, like offensive lineman Graham Glasgow who played seven games last season before being sidelined by injury. Offensive lineman Quinn Meinerz stepped in for Glasgow and became an immediate fan favorite for his running back blocking.

K.J. Hamler is returning from a torn ACL in week three and is looking to gain a spot among an already saturated receiving corps. Hamler has been a darling during OTA's and is showing his coaches why he should be one of Russell Wilson's top targets come game one.

Colorado Avalanche abandona el juego 3 en Tampa

Los Avalanche esperaban que los Tampa Bay Lightning ofrecieran su mejor juego en el tercer juego después de caer dos veces ante Colorado en Denver. Y eso es justo lo que obtuvieron de ellos.

El tercer juego fue la única oportunidad real de Tampa para cambiar las cosas después de su humillante derrota ante los Avalanche el sábado por la noche en Ball Arena. Los Avs anotaron siete goles contra el posiblemente mejor portero de la NHL en Andrei Vasilevskiy. La mayoría de los analistas elogiaron a Colorado por una actuación tan dominante diciendo que fue el juego más completo y casi perfecto que habían presenciado.

Los Avalanche anotaron primero, pero después de que Lightning desafió la jugada por fuera de juego, los árbitros anularon el gol y ganaron el desafío. Colorado finalmente anotó el primer gol, sin embargo, Tampa Bay empató rápidamente las cosas y finalmente tomó su primera ventaja de la serie antes del final del primer período.

Tampa realmente no miró hacia atrás desde allí, anotó tres goles, lo que resultó en que los Avalanche sacaran a Darcy Keumper de la red. Pavel Francouz reemplazó a Keumper a dos tercios del segundo y solo concedió un gol más al Lightning durante el resto del juego. Sin embargo, eso resultó ser demasiado para que Colorado se recuperara. Colorado perdió el tercer juego 2-6.

El cuarto juego está programado para el miércoles 22 de junio a las 6 pm MST. antes de que los Avs regresen a casa para el quinto juego este viernes en el Ball Arena.

En otros deportes, los Rockies de Colorado lograron barrer al equipo número dos en el Oeste de la Liga Nacional, los Padres de San Diego, durante el fin de semana. Colorado derrotó a los Padres 10-4 en el juego uno, 5-4 en el juego dos y 8-3 en el juego tres. Esta semana, los Rockies están en Miami para enfrentar a los Marlins en una serie de tres juegos (los resultados del primer juego no están disponibles

al momento de escribir este artículo). El segundo juego está programado para el miércoles 22 de junio a las 4:40 pm MST.

Luego, los Rockies viajarán a las Ciudades Gemelas para enfrentarse a los Mellizos de Minnesota el viernes antes de regresar a casa para recibir a los Dodgers de Los Ángeles, líderes de la división, el próximo lunes.

Los Denver Broncos están a solo unos meses del comienzo de la temporada regular y no están más cerca de saber cómo será la lista final de 53 hombres. Esto es solo por lo feroz que ha sido la competencia en Dove Valley. Varios Broncos que se lesionaron la temporada pasada están compitiendo por los primeros lugares en la lista, como el liniero ofensivo Graham Glasgow, quien jugó siete juegos la temporada pasada antes de quedar fuera por una lesión. El liniero ofensivo Quinn Meinerz reemplazó a Glasgow y se convirtió en un favorito inmediato de los fanáticos por su bloqueo como corredor.

KJ Hamler regresa de un ligamento cruzado anterior desgarrado en la semana tres y busca ganar un lugar entre un cuerpo de receptores ya

saturado. Hamler ha sido un favorito durante las OTA y les está mostrando a sus entrenadores por qué debería ser uno de los principales objetivos de Russell Wilson en el primer juego.



Planificar por adelantado es sencillo. Los beneficios son inmensos.

Cuando usted planifica por anticipado, puede diseñar cada detalle de su propio tributo final y proteger a sus seres queridos de cargas emocionales y financieras innecesarias. Cuando esté listo para comenzar, sus profesionales de Dignity Memorial® están aquí para ayudarle.

- > Asegure los precios de hoy > Dé a conocer su última voluntad
- > Obtenga tranquilidad para usted y sus seres queridos

8 PROVEEDORES LOCALES PARA SERVIRLE, QUE INCLUYEN:

OLINGER

MORTUARIES & CEMETERIES
303-233-4611

Every Detail Remembered™ | Dignity MEMORIAL

COLORADO AVALANCHE
Colorado Avalanche
Vs.
Tampa Bay Lightning
Wed. Jun 22 @ 6 p.m.

LA VOZ CLASSIFIEDS / CLASIFICADOS

303-936-8556, ext. 240 • fax 720-889-2455 classsales@lavozeolorado.com

Deadline for receiving advertising copy: Friday at 5pm

Call today see how well
La Voz Classifieds ads work for you!



RUN YOUR AD IN PRINT AND ONLINE = ONE PRICE • PUBLIQUE SU ANUNCIO POR IMPRESO Y EN LÍNEA = UN PRECIO

HELP WANTED

¡MUCHO TRABAJO/OVERTIME!

¡CONTRATANDO!
MAYORDOMOS/AYUDANTES
Con experiencia en sistemas de riego y plantación.
Excelentes Salarios

-TRABAJO TODO EL AÑO/INVIERNO
-TRABAJOS DE PROYECTOS COMERCIALES

Documentos en regla
303.294.9000
8501 Quebec St. Commerce City, CO

LMI LANDSCAPES

SE BUSCAN:

Trabajadores cualificados en pavimentación y paisaje estructurado.

- Tiempo completo
- Pago semanal
- Capacitación provista



Para más información, llame a Nikole en DeckTec al (303) 277-1550
Lunes-Viernes 8am-5pm,
envíe un text al (720) 261-3732,
o envíe un mensaje a mail@decktec.com



¿Tienes padres o abuelos en Medicaid?

¿Le gustaría que le pagaran por ayudar a sus seres queridos?

Podemos ayudarle para ser designado como cuidador familiar, sin costo.

Siempre contratamos cuidadores de calidad para brindar servicio a sus familiares o a nuestros clientes dentro de sus hogares.

Llame o email: 720-799-4601

sakob@unitedhcc.com

ATENCIÓN

SE BUSCA CEMENTEROS CON POR LO MENOS 3 AÑOS DE EXPERIENCIA EN DENVER, COLORADO

SE REQUIERE SABER COMO FINISHAR Y FORMEAR. MUCHO TIEMPO EXTRA Y TODOS LOS BENEFICIOS.

\$25.00 - \$ 30.00 POR HORA.

(303) 999-1388 HUGO



Tenga cuidado con las garrapatas y los animales salvajes de las sierras altas de Colorado

CONTINUA DE PÁGINA 7

que pueda identificarlo y administrar el mejor tratamiento.

Debido a que es tan alto es tan vasto y alejado de los lujos de la civilización como las torres de teléfonos celulares, las emergencias no siempre se responden rápidamente y un teléfono celular a menudo es inútil en una emergencia, dijo Long. Al responder a emergencias o incluso al realizar controles de rutina, los guardabosques llevan consigo teléfonos satelitales.

Por supuesto, las garrapatas en un bosque presentan una preocupación omnipresente. Pero, dijo Long, las montañas altas son el hábitat natural de otras criaturas mucho más familiares para los excursionistas y campistas que los insectos. Los leones de montaña y los osos, dijo, deben ser respetados. "Tienes que ser consciente de tu entorno", advierte Long. Por un lado, si está acampando, "mantenga su comida elevada en caso de que reciba una visita". Además, nunca asumas nada sobre un animal. "Solo trata de alejarte de ellos lentamente".

Afortunadamente, solo ha habido unos pocos casos registrados de interacción animal-humana que superan el avistamiento en los últimos años. Si respetas su entorno y hábitat, dijo Long, ellos también te respetarán a ti.

Sin importar su estatus migratorio.
Usted tiene derecho al pago de horas extras y pago del salario mínimo

LA OFICINA LEGAL DE
Jacob Aronauer

(720) 551 9893



Nuestro Gobierno

Alcade de Denver

CONTINUA DE PÁGINA 4

2022. El evento ofrecerá la oportunidad de honrar a un nuevo conjunto de ganadores, mirar hacia atrás en el diseño en Denver durante la última década y considerar cómo nuestra ciudad continúa enfrentando los desafíos de equidad, asequibilidad y sostenibilidad a través de mejoras e innovación en nuestro ámbito público. Ayúdenos a reconocer los proyectos de construcción y creación de espacios que están elevando a nuestra comunidad. Las nominaciones deben presentarse el viernes 9 de septiembre del 2022. Los ganadores se anunciarán en una ceremonia de entrega de premios a finales de este año. Para nominar un proyecto, obtener más información sobre los Premios de Diseño del Alcalde y ver los ganadores anteriores, visite www.DenverGov.org/MDA.

www.lavozeolorado.com

LA VOZ BILINGÜE

Celebrating 48 years as Colorado's number one bilingual newspaper

Celebrando 48 años como el periódico bilingüe número uno de Colorado

Follow us
@LaVozColorado



Follow us
www.facebook.com/lavozeolorado



Nationwide gasoline prices still on the rise

CONTINUED FROM PAGE 1

Petroleum Institute. In simple terms, said API, it's market forces, supply, demand and the price of crude oil. Right now, a barrel of oil is at a seven-year high. Toss in a war threatening Eastern Europe, the residue of a pandemic and the never ending politics that have made a true energy policy a pipedream and, said API, you get record prices.

The President has scheduled a visit to oil rich Saudi Arabia next month where he hopes he can twist arms, cajole or offer some sort of quid pro quo to prime the pump and get more crude flowing. But, said Metropolitan State University-Denver's Alex Padilla, don't expect a quick or easy negotiation. "They just want to make money," said the economics professor. "If they (the Saudis) think prices are going to keep going up, they're going to hold on to reserves and delay further extractions of oil."

The President also announced that he is seriously considering a holiday on the federal gasoline tax which now sits at 18.4 cents per gallon. A decision, he told reporters on Monday, will be announced by the end of the week. The upside to a suspension would be immediate relief to consumers at the pump. The downside, and one that he might have to defend from both within and without his party, would be the loss of revenue which could total an estimated \$15 billion. It is also money that is earmarked for the nation's road repairs.

Colorado is trending slightly behind the national pump price. According to AAA, the state average of \$4.90 per gallon trails the national average by nearly a dime. Prowers County, located in the far southeastern corner of the state has the lowest per gallon price at \$4.70, The Western Slope and Pitkin County are the highest at just over \$6.00 a gallon.

Los precios de la gasolina a nivel nacional siguen en aumento

CONTINUA DE PÁGINA 1

to, el barril de petróleo está en su punto más alto en siete años. Agregue una guerra que amenaza a Europa del Este, el residuo de una pandemia y la política interminable que ha hecho que una verdadera política energética sea un sueño imposible y, dijo API, obtiene precios récord.

El presidente ha programado una visita a Arabia Saudita, rica en petróleo, el próximo mes, donde espera poder torcer brazos, engatusar u ofrecer algún tipo de quid pro quo para preparar la bomba y hacer que fluya más crudo. Pero, dijo Alex Padilla de la Universidad Estatal Metropolitana de Denver, no espere una negociación rápida o fácil. "Solo quieren ganar dinero", dijo el profesor de economía. "Si ellos (los saudíes) creen que los precios van a seguir subiendo, se aferrarán a las reservas y retrasarán más extracciones de petróleo".

El presidente también anunció que está considerando seriamente una suspensión del impuesto federal a la gasolina, que ahora se encuentra en 18,4 céntimos por galón. La decisión, dijo a los periodistas el lunes, se anunciará a finales de semana. La ventaja de una suspensión sería un alivio inmediato para los consumidores en la bomba. La desventaja, y que podría tener que defender tanto dentro como fuera de su partido, sería la pérdida de ingresos que podría sumar un total estimado de 15 mil millones de dólares. También es dinero que está destinado a la reparación de carreteras de la nación.

Colorado tiene una tendencia levemente por detrás del precio de la bomba nacional. De acuerdo con AAA, el promedio estatal de 4.90 dólares por galón está casi diez centavos por debajo del promedio nacional. El condado de Prowers, ubicado en el extremo sureste del estado, tiene el precio más bajo por galón a 4.70 dólares, The Western Slope y el condado de Pitkin son los más altos a poco más de 6 dólares por galón. Hace un año, el promedio nacional por galón era un poco más de 3 dólares.

Por supuesto, no son solo los conductores los que se quejan de los precios del combustible. Los viajeros aéreos también están viendo cómo se disparan los precios de los

A year ago, the national average for a gallon was just over \$3.00.

Of course, it's not just drivers complaining about fuel prices. Air travelers are also seeing the price of tickets soaring. Airline tickets have risen 25 percent in the last year, the biggest jump since the Federal Reserve began charting this cost in 1989. April showed the biggest jump with the price of a ticket climbing by 18.9 percent. Still despite record prices, Americans filled airports on Fathers Day with record numbers. Travelers also experienced a lot of frustration with thousands of flights cancelled. The cause: weather, staffing and demand.

As Americans scream about pump prices, big oil is doing its best to stay silent about record profits. President Biden has also been critical of the industry for not doing more to increase capacity and has ordered Energy Secretary Jennifer Granholm to meet with oil executives to find ways to ease the pain on Americans. But White House criticism of big oil is more a 'go-to' action---from either party---when gas prices start climbing and profits soar. But complaining, even from the highest levels, usually goes unheard.

"I think like any company," said Padilla, "they're (big oil) trying to maximize profits and you have to assume they are not going to do anything. They're not charities. They're in business for a profit; maximum profit."

Record high gas prices aren't just an issue for work-a-day commuters who in a post-pandemic era are once again hitting the road and spiking demand. You'll remember, it wasn't that long ago during the darkest days of COVID when American roadways were sometimes only sparsely populated and demand for gasoline was flat.

"We're returning to almost normal," said Padilla. People

are traveling, returning to their jobs and offices, said the MSU-D professor. Add to that, it's summer, the season for family road trips; the season when tourism and the hospitality industry make a good chunk of their money. But the equation is skewed this year and gas is the variable that is now the predominant factor.

Colorado is also a state that counts on out-of-state and out of country visitors. Tourism, says the Colorado Office of Economic Development & International Trade, adds nearly \$20 billion to the state's economy and \$1.2 billion in state and local taxes. But with gas now at an all-time high, the hospitality industry is bracing itself for a slowdown.

"Gas prices," said Silverthorne customer service worker Norwood Price, are having an impact. Only an hour away from Denver, visitor levels in Silverthorne, he said, seem thinner than normal for this time of year. "It's gas prices, inflation... families are just trying to survive."

The one-two punch of gas prices and inflation, also at a decades-high level, are threatening to squeeze summer profits. Silverthorne, a place that attracts visitors with its factory outlet stores, may be in a better place than the state's high end stops. It's a day trip from Denver. But places like Aspen, Steamboat Springs and Vail where an overnight stay can start at \$250 may be in for a wake-up call this summer.

Colorado, like the rest of the nation, may not be used to five-dollar a gallon gas. But we're still in a better place than parts of California where pump prices in the most populated areas have already hit the seven-dollar mark. We're also far better off than people stopping for gas at Central California's newest tourist stop, Schlafer's Gas and Auto Repair in Mendocino. At the end of last week, pump prices there were spiking at \$9.63 a gallon.

boletos. Los boletos de avión aumentaron un 25 por ciento en el último año, el mayor salto desde que la Reserva Federal comenzó a registrar este costo en 1989. Abril mostró el mayor salto con el precio de un boleto subiendo un 18,9 por ciento. Aún a pesar de los precios récord, los estadounidenses llenaron los aeropuertos el Día del Padre con números récord. Los viajeros también experimentaron mucha frustración con miles de vuelos cancelados. La causa: el clima, la dotación de personal y la demanda.

Mientras los estadounidenses gritan sobre los precios de las bombas, las grandes petroleras están haciendo todo lo posible para guardar silencio sobre las ganancias récord. El presidente Biden también ha criticado a la industria por no hacer más para aumentar la capacidad y ha ordenado a la secretaria de Energía, Jennifer Granholm, que se reúna con ejecutivos petroleros para encontrar formas de aliviar el dolor de los estadounidenses. Pero las críticas de la Casa Blanca a las grandes petroleras son más una acción de "ir a", de cualquiera de las partes, cuando los precios de la gasolina comienzan a subir y las ganancias se disparan. Pero las quejas, incluso desde los niveles más altos, por lo general no son escuchadas.

"Creo que como cualquier empresa", dijo Padilla, "están (las grandes petroleras) tratando de maximizar las ganancias y hay que asumir que no van a hacer nada. No son organizaciones benéficas. Están en el negocio por una ganancia; beneficio máximo".

Los precios récord de la gasolina no son solo un problema para los viajeros que trabajan todos los días y que, en una era posterior a la pandemia, vuelven a salir a la carretera y aumentar la demanda. Recordará, no fue hace tanto tiempo durante los días más oscuros de COVID cuando las carreteras estadounidenses a veces estaban escasamente pobladas y la demanda de gasolina era estable.

"Estamos volviendo casi a la normalidad", dijo Padilla. La gente está viajando, regresando a sus trabajos y oficinas, dijo el profesor de la MSU-D. Agregue a eso, es

verano, la temporada para los viajes familiares por carretera; la temporada en que el turismo y la industria hotelera ganan una buena parte de su dinero. Pero la ecuación está sesgada este año y el gas es la variable que ahora es el factor predominante.

Colorado también es un estado que cuenta con visitantes de fuera del estado y del país. El turismo, dice la Oficina de Desarrollo Económico y Comercio Internacional de Colorado, agrega casi 20 mil millones de dólares a la economía del estado y 1.2 mil millones de dólares en impuestos estatales y locales. Pero con la gasolina ahora en su punto más alto, la industria hotelera se está preparando para una desaceleración.

"Los precios de la gasolina", dijo Norwood Price, trabajador de servicio al cliente de Silverthorne, están teniendo un impacto. A solo una hora de distancia de Denver, los niveles de visitantes en Silverthorne, dijo, parecen más bajos de lo normal para esta época del año. "Son los precios de la gasolina, la inflación... las familias solo están tratando de sobrevivir".

El doble golpe de los precios de la gasolina y la inflación, también en un nivel alto durante décadas, amenazan con exprimir las ganancias del verano. Silverthorne, un lugar que atrae a los visitantes con sus tiendas outlet de fábrica, puede estar en un lugar mejor que las paradas de alto nivel del estado. Es un viaje de un día desde Denver. Pero lugares como Aspen, Steamboat Springs y Vail, donde una estadía de una noche puede comenzar en 250 dólares, pueden ser una llamada de atención este verano.

Colorado, como el resto de la nación, puede no estar acostumbrado a cinco dólares por galón de gasolina. Pero todavía estamos en un lugar mejor que partes de California donde los precios de las bombas en las áreas más pobladas ya han alcanzado la marca de los siete dólares. También estamos mucho mejor que las personas que paran por gasolina en la parada turística más nueva del centro de California, Schlafer's Gas and Auto Repair en Mendocino. A fines de la semana pasada, los precios de las bombas se dispararon a 9.63 dólares por galón.

Follow us
@LaVozColorado



Follow us
www.facebook.com/lavozcolorado





¡Grandes noticias y grandiosos ahorros!

Presentamos ahorros súper increíbles en Internet, streaming y servicio móvil.

Ahora conéctate a más de lo que te encanta por menos al obtener Internet con datos ilimitados, un dispositivo de streaming Flex 4K gratis y equipo de WiFi incluido, con tarifa garantizada por 2 años y sin contrato de largo plazo. Todo por \$30 al mes al agregar Xfinity Mobile.



\$30 /mes

al agregar Xfinity Mobile. Sin contrato de plazo fijo. Se aplican tarifas regulares para planes de Xfinity Mobile

Con tarifa garantizada de
2 años
Sin contrato de largo plazo

Dispositivo de streaming Flex 4K

Gratis
y equipo de WiFi
incluido



1-800-333-0010



es.xfinity.com



Visita una tienda hoy

xfinity

La oferta requiere suscribirse a pagos automáticos y facturación electrónica (\$10/mes más sin suscripción). El descuento por pago automático y facturación electrónica entra en vigor dentro de los 45 días desde la suscripción. Si los pagos automáticos o la facturación electrónica se cancelan posteriormente, el descuento mensual de \$10 se eliminará automáticamente. Oferta por tiempo limitado. Se aplican restricciones. No está disponible en todas las áreas. Solo para nuevos clientes residenciales de Xfinity Internet y Xfinity Mobile. Limitado a Fast 300 Mbps Internet con xFi Complete y dispositivo de Flex por 24 meses. Equipo, instalación, impuestos y cargos extra, y sujetos a cambios. Tras 24 meses, o si cualquiera de los servicios se cancela o desciende de nivel, se aplicarán cargos regulares a todos los servicios y equipos. El servicio está limitado a una sola conexión. No se puede combinar con otras ofertas. Descuento en Xfinity Mobile: Solo para clientes nuevos de Xfinity Mobile. Limitado a 24 meses. Debe activar Xfinity Mobile, durante los 90 días posteriores a ordenar Internet y mantener la línea para recibir el descuento. El descuento entra en vigor dentro de los 30 días desde la activación de Xfinity Mobile. Si Fast Internet se cancela o baja de nivel, el descuento de Xfinity Mobile no estará disponible. Internet: Las velocidades reales varían y no están garantizadas. Para factores que afectan a la velocidad, visite es.xfinity.com/networkmanagement. Flex: No está disponible para los clientes actuales de Xfinity TV. Requiere la suscripción pospago a Xfinity Internet, excluyendo Internet Essentials. Limitado a 3 equipos. 1 equipo incluido, equipos adicionales \$5/mes por equipo (sujeto a cambios). Todos los equipos se deben devolver cuando se termine el servicio. Se requieren suscripciones para acceder a Peacock, Disney+ y Hulu. Peacock Premium tiene un valor de \$4.99 al mes. Se requiere activación para acceder a Peacock. La visualización contará en el uso de cualquier plan de datos de Xfinity. Mobile: Xfinity Mobile requiere Xfinity Internet residencial pospago. Podrían aplicarse limitaciones de líneas. Cargos por equipo, internacionales y roaming, impuestos y tarifas, incluyendo los cargos regulados de recuperación y otros cargos adicionales y sujetos a cambios. Se aplica un cargo de \$25/línea/mes si los servicios pospago de Xfinity TV, Internet o Voice no se mantienen. Los precios están sujetos a cambios. En momentos de congestión, sus datos podrían ser temporalmente más lentos que otro tráfico. Después de 20 GB de uso mensual de datos, las velocidades se reducen a un máximo de 1.5 Mbps de descarga/750 Kbps de carga. No se transfieren los datos no usados. Para ver las Divulgaciones de banda ancha de Xfinity Mobile, visite: es.xfinity.com/mobile/policies/broadband-disclosures. Llame para obtener las restricciones y los detalles completos o visite es.xfinity.com. NPA241595-0002